



РОЗЕТКА-ТАЙМЕР МЕХАНИЧЕСКИЙ ТИПА РТМ

Краткое руководство по эксплуатации

RU **Основные сведения об изделии**
Розетка-таймер механический типа РТМ торгового знака IEK (далее – таймер) предназначен для отсчета интервалов времени, автоматического включения/отключения электроприборов через заданный промежуток времени в течение суток.
Таймер предназначен для работы в однофазной сети переменного тока напряжением 250 В частотой 50 Гц.
Таймер соответствует требованиям ТР ТС 004/2011, ТР ЕАЭС 037/2016, ТР ТС 020/2011.

Меры безопасности
Внимательно изучить паспорт перед подключением электроприбора к таймеру.

ЗАПРЕЩАЕТСЯ
Эксплуатировать таймер с механическими повреждениями корпуса розетки или вилки.
Разбирать изделие. Подключать к таймеру нагрузку, превышающую допустимую мощность по таблице 1.
ВНИМАНИЕ
Убедитесь, что штепсель электроприбора плотно присоединён к розетке.

Правила эксплуатации
Таймер не требует специальной подготовки к эксплуатации, кроме внешнего осмотра, подтверждающего отсутствие видимых повреждений корпуса, наличие четкой маркировки.
Установка времени:
– повернуть циферблат по часовой стрелке, пока треугольный указатель не укажет на фактическое время;
– установить переключатель в режим «Таймер».
Установка периодов включения/отключения:
– с помощью отвертки потянуть на себя все сегменты, которые соответствуют желаемому периоду отключения. Для желаемого периода включения сегменты должны быть нажаты вниз.
Подключение:
– установив нужные программы, вставить таймер в штепсельную розетку бытовой электрической сети 230 В;
– подключить к таймеру электроприбор.
Особенности конструкции: на боковой панели корпуса расположен переключатель режимов «Таймер» ☺ / «Постоянно включено» I.
Таймер является законченным изделием и ремонту не подлежит. При обнаружении неисправности по истечении гарантийного срока таймер подлежит утилизации.
По истечении срока службы таймер утилизировать.

EN **Basic product data**
Plug-in socket with mechanical timer RTM type IEK trademark (hereinafter referred to as the timer) is designed for counting time intervals, automatic switching on/off electrical appliances after a specified period of time during the day.
The timer is designed for operation in single-phase AC network with voltage of 250 V and frequency of 50 Hz.

Safety measures
Carefully read the passport before connecting the electrical appliance to the timer.
IT IS FORBIDDEN TO
Operate the timer with mechanical damage of the socket-outlet or plug housing.
Dismantle the product. Connect a load exceeding the permissible power according to table 1 to the timer.

ATTENTION
Make sure that the plug of the electrical appliance is firmly connected to the socket-outlet.

Operation rules
The timer does not require any special preparation for operation, except for external inspection confirming the absence of visible damage to the housing, the presence of legible marking.
Setting the time:
– turn the dial clockwise until the triangular pointer shows the actual time;
– set the switch to "Timer" mode.
Setting the on/off periods:
– using a screwdriver, pull toward you all segments that correspond to the desired off-period. For the desired on-period, the segments must be pressed down.
Connection:
– having set the desired programs, plug the timer into the socket-outlet of the 230 V household electrical network;
– connect an electrical appliance to the timer.
Design features: on the side panel of the housing there is a switch of modes "Timer" ☺ / "Always on" I.
The timer is a finished product and cannot be repaired.
If a fault is detected after the expiration of the warranty period, the timer must be disposed of.
Dispose of the timer at the end of its service life.

KZ **Бұйым туралы негізгі ақпарат**
IEK тауар белгісінің РТМ типті механикалық розетка-таймері (бұдан әрі – таймер) уақыт аралықтарын есептеуге, электр аспаптарын бір тәулік ішінде берілген уақыт аралығынан кейін автоматты қосуға/өшіруге арналған.
Таймер кернеуі 250 В жиілігі 50 Гц айнымалы тоқтың бір фазалы желісінде жұмыс істеуге арналған.
Таймер 004/2011 КО ТР, 020/2011 КО ТР, 037/2016 ЕАЭО ТР талаптарына сәйкес келеді.

Қауіпсіздік шаралары
Электр аспабын уақыт есептегішке жалғар алдында паспорты мұқият оқып шығу керек.
Розеткасының немесе ашасының корпусында механикалық зақымданулары бар таймерді пайдалануға. Бұйымды бөлшектеуге.
Таймерге 1 кесте бойынша шекті қуаттан асатын жүктемені жалғауға.
Тыйым салынады.

HAZAP AUDAPYHЫЗ
Электр аспаптың штепселінің розеткаға тығыз жалғанғанына көз жеткізіңіз.

Пайдалану ережелері
Таймер корпусының көрінетін зақымдануларының жоқтығын, анық таңбаланымының бар екенін растайтын сырттай қарап тексеруді қоспағанда, пайдалануға арнайы дайындауды қажет етпейді.
Уақытты белгілеу:
– циферблатты үш бұрышты көрсеткіш нақты уақытты көрсеткенге дейін сағат тілінің бойымен бұрау;
– ауыстырып қосқышты «Таймер» режиміне белгілеу.
Қосу/ажырату кезеңдерін белгілеу:
– бұраушының көмегімен қалаулы ажырату кезеңіне сәйкес келетін сегменттердің барлығын өзіңізге қарай тарту керек. Қалаулы қосу кезеңі үшін сегменттер төмен қарай басылуы тиіс.

Жалғау:
– қажетті бағдарламаларды орнатып, таймер 230 В тұрмыстық электр желісінің штепсельді розеткасына кіргізу;
– таймерге электр аспапты жалғау керек.
Құрылмасының ерекшеліктері: корпусының бұйырлық панелінде «Таймер» ☺ / «Ұдайы қосылу» I режимдерін ауыстырып қосқыш орналасқан.
Таймер аяқталған бұйым болып табылады және жөнделмейді. Кепілді мерзім өткеннен кейін ақау анықталған кезде таймер кәдеге жаратылуы керек.
Қызмет мерзімі өткеннен кейін Таймер кәдеге жаратылуы керек.

RO **Informații de bază despre produs**
Priza cu temporizator mecanic de tipul RTM al mărcii comerciale IEK (denumită în continuare temporizator) este concepută pentru a număra intervalele de timp, pentru a porni/opri automat aparatele electrice după o perioadă de timp stabilită în timpul zilei.
Temporizatorul este proiectat să funcționeze în rețea de curent alternativ monofazat cu o tensiune de 250 V și o frecvență de 50 Hz.

Măsurі de securitate
Studiați cu atenție pașaportul înainte de a conecta aparatul electric la temporizator.

SE INTERZICE
De a folosi un temporizator cu deteriorări mecanice ale corpului de priză sau ștecherului
Dezasambla produsul. Conecta la temporizator o sarcină care depășește norma admisă de putere conform tabelului 1.

ATENȚIE
Asigurați-vă că ștecherul aparatului electric este bine conectat la priză.

Reguli de exploatare
Temporizatorul nu necesită nicio pregătire specială pentru funcționare, cu excepția unei verificări externe care confirmă absența deteriorării vizibile a carcasei și prezența unui marcaj clar.
Setarea orei:
– rotiți cadranel în sensul acelor de ceasornic până când indicatorul triunghiular indică ora reală;
– setați comutatorul în regimul "Timer".
Setarea perioadelor de pornire/oprire:

– folosind o șurubelniță, trageți spre dvs. toate segmentele care corespund perioadei de oprire dorite. Pentru perioada de pornire dorită, segmentele trebuie apăsate în jos.
Conectare:
– după setarea programelor necesare, introduceți temporizatorul într-o priză electrică de uz casnic de 230 V;
– conectați un aparat electric la temporizator.
Caracteristicile construcției: pe panoul lateral al carcasei există un comutator pentru regimurile "Timer" ☺ / "Pornit permanent" I.
Temporizatorul este un produs finit și nu poate fi reparat. Dacă se detectează o defecțiune după perioada de garanție, temporizatorul trebuie utilizat.
La sfârșitul termenului de funcționare, utilizați temporizatorul.

Технические данные / Technical data / Техникалық деректер / Date tehnice ale temporizatorului

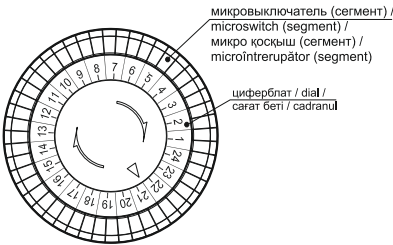
Наименование показателя / Parameter denomination / Көрсеткіштің атауы / Denumirea indicatorului	Значение для таймера / Value for timer / Таймер үшін мәні / Valoarea temporizatorului			
	PTM-1 / RTM-1	PTM-2 / RTM-2	PTM-3 / RTM-3	PTM-4 / RTM-4
Номинальный ток розетки / Rated current of the socket-outlet / Розетканың номиналды тоғы / Curentul nominal al prizei, A	16			
Номинальный ток нагрузки / Rated load current / Номиналды жүктеме тоғы / Curent nominal de sarcină, A	16			
Максимальная суммарная мощность нагрузки / Maximum total load power / Жүктеменің максималды жалпы қуаты / Puterea maximă totală de încărcare, W	3680			
Количество розеток, шт. / Number of socket-outlets, pcs. / Розеткалар саны, дана / Număr de prize, buc.	1			
Тип розеток / Type of socket-outlets / Розетка түрі / Tip de prize	2P+ ☺			
Максимальное количество циклов ВКЛ/ОТКЛ в 24-часовом формате / Maximum number of ON/OFF cycles in 24-hour format / 24 сағаттық форматтағы ҚОСУ/ӨШІРУ циклдерінің максималды саны / Numărul maxim de cicluri de pornire/oprire în format de 24 de ore	48	96	48	
Минимальный интервал установки времени работы программы, мин / Minimum interval for setting the program run time, min / Бағдарламаның жұмыс уақытын орнатудың ең аз аралығы, мин / Interval minim pentru setarea timpului de funcționare a programului, min	30	15	30	
Точность в 24-часовом формате, мин / 24-hour format accuracy, min / 24 сағаттық форматтағы дәлдік, мин / Precizie în format de 24 de ore, min	±10	±5	±10	±30

Технические данные (продолжение) /
Technical data (continuation) / Техникалық
деректер (жалғасы) / Date tehnice ale
temporizatorului (continuare)

Наименование показателя / Parameter denomination / Көрсеткіштің атауы / Denumirea indicatorului	Значение для таймера / Value for timer / Таймер үшін мәні / Valoarea temporizatorului			
	PTM-1 / RTM-1	PTM-2 / RTM-2	PTM-3 / RTM-3	PTM-4 / RTM-4
Степень защиты по ГОСТ 14254 (IEC 60529) / Degree of protection according to IEC 60529 / 14254 MEMST (IEC 60529) бойынша қорғау дәрежесі / Gradul de protecție după IEC 60529	IP20			
Наличие индикации ВКЛ/ ОТКЛ таймера / Timer ON/OFF indication / Таймерді ҚОСУ / ӨШІРУ көрсеткішінің болуы / Prezența indicației PORNIT/ OPRIT a temporizatorului	-	+	-	
Комплектация / Complete set / Жиынтықтылығы / Set complet	Таймер – 1 шт., паспорт – 1 экз. / Timer – 1 pc., passport – 1 pc. / Таймер – 1 дн.; паспорт – 1 дн. / Temporizator – 1 buc., pașaport – 1 copie			
Утилизация / Disposal / Көдерге жарату / Eliminarea	По требованиям законодательства на территории реализации / As required by legislation on the territory of sale / Іске асыру аумағындағы заңнама талаптары бойынша / Conform cerințelor legale din țările de vânzare			
Срок службы механизма вкл/откл / Service life of the on/off mechanism / Қосу/өшіру механизмнің қызмет ету мерзімі / Durata de viață a mecanismului de pomire/oprire	≥ 5000			
Гарантийный срок эксплуатации, лет (со дня продажи) / Warranty period of operation, years (from the date of sale) / Кепілді пайдалану мерзімі, жыл (сатылған күннен бастап) / Perioada de funcționare a garanției, ani (de la data vânzării)*	1			

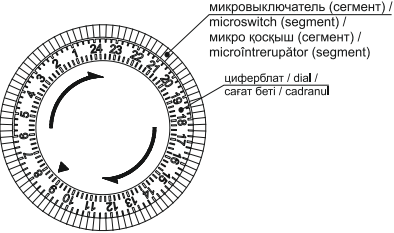
*Гарантия сохраняется при соблюдении покупателем правил эксплуатации, транспортирования и хранения. / The warranty is maintained if the buyer complies with the rules of operation, transportation and storage. / Кепілдік сатып алушы пайдалану, тасымалдау және сақтау ережелерін сақтаған жағдайда сақталады. / Garanția rămâne valabilă dacă cumpărătorul respectă regulile de funcționare, transport și depozitare.

Исполнительный механизм / Actuator /
Атқарушы ханизмдер / Actuator

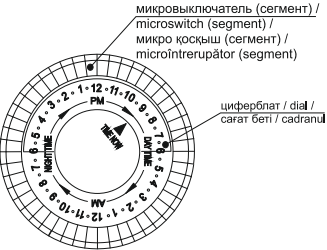


PTM-1 / RTM-1

Исполнительный механизм (продолжение) /
Actuator (continuation) / Атқарушы ханизмдер
(жалғасы) / Actuator (continuare)

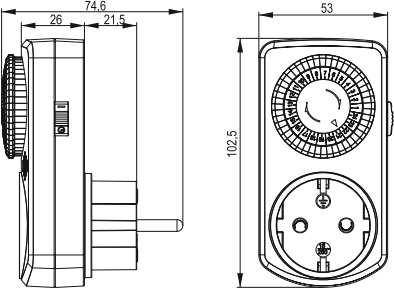


PTM-2, PTM-3 / RTM-2, RTM-3

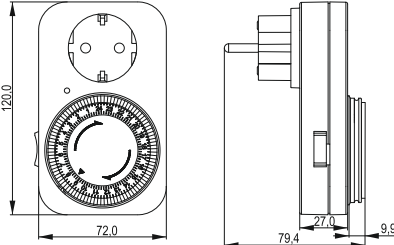


PTM-4 / RTM-4

Габаритные размеры / Overall dimensions /
Габариттік өлшемдері / Dimensiunile
gabaritelor

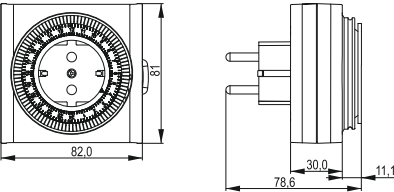


PTM-1 / RTM-1

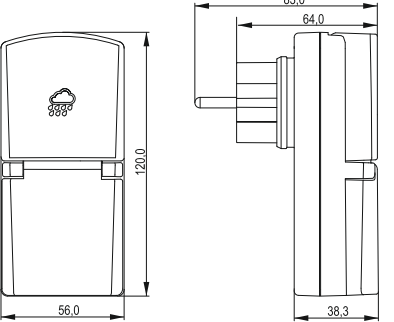


PTM-2 / RTM-2

Габаритные размеры (продолжение) /
Overall dimensions (continuation) / Габариттік
өлшемдері (жалғасы) / Dimensiunile
gabaritelor (continuare)



PTM-3 / RTM-3



PTM-4 / RTM-4